

Ficha de datos de seguridad
según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 28.07.2008

Revisión: 13.06.2008

1 Identificación de la sustancia o preparado y de la sociedad o empresa

- . Datos el producto
- . Nombre comercial: Ferrocid 8591
Artikelnummer: 48214
- . Número del artículo: 48214
- . Utilización del producto / de la elaboración
Biocida
Desinfectante
Producto para el acondicione de aguas
Producto para el tratamiento de aguas
- . Fabricante/distribuidor:
Denominación de la empresa
BK Giulini GmbH
Camí de Can Calders 8A 2º 1ª
08173 Sant Cugat del Vallès
Tel: 0034. 93 587 98 11
Fax: 0034. 93 590 73 93

BK Giulini GmbH
Werk Ludwigshafen, Giulinistraße 2
D-67065 Ludwigshafen
Germany

www.bk-giulini.com
Tel: +49 621 5709-01
Fax: +49 621 5709452

- . Área de información:
Business Unit BKG Water Solutions
Works Ladenburg Tel.: +49 6203 / 77-172
Works Ludwigshafen Tel.: +49 621 / 5709-523
R.Gitzing@BK-Giulini.com
- . Información de emergencia
Works Ladenburg Tel.: +49 6203 / 77-112
Works Ludwigshafen Tel.: +49 621 / 5709-112

2 Identificación de los peligros

- . Descripción del riesgo:



C Corrosivo

- . Indicaciones adicionales sobre los riesgos para personas y el medio ambiente:
R 22 Nocivo por ingestión.
R 34 Provoca quemaduras.
- . Sistema de clasificación:
La clasificación corresponde a las listas actuales de la CE, pero siempre completada por la literatura especializada y los informes de las empresas.

3 Composición/información sobre los componentes

- . Caracterización química:
- . Denominación N° CAS
ninguna
- . Número(s) de identificación
- . Número EINECS: ninguna

(se continua en página 2)

Ficha de datos de seguridad
según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 28.07.2008

Revisión: 13.06.2008

Nombre comercial: Ferrocid 8591
Artikelnummer: 48214

(se continua en página 1)

- . **Caracterización química**
- . **Descripción**
Blend of acetic acid, hydrogen peroxide and peroxyacetic acid in water
- . **Componentes peligrosos:**

CAS: 7722-84-1	peróxido de hidrógeno en disolución	25-50%
EINECS: 231-765-0	C, Xn, O; R 8-20/22-34	
CAS: 64-19-7	ácido acético, de una concentración superior	2,5-10%
EINECS: 200-580-7	C; R 10-35	
CAS: 79-21-0	ácido peracético	2,5-10%
EINECS: 201-186-8	C, Xn, O, N; R 7-10-20/21/22-35-50	
- . **Avisos adicionales**
El texto de los posibles riesgos aquí indicados se puede consultar en el capítulo 16.

4 Primeros auxilios

- . **Instrucciones generales:**
Autoprotección de la primera persona de auxilio
Sacar el afectado al aire libre
Sacar al afectado de la zona de peligro y acostarlo.
Eliminar inmediatamente toda prenda ensuciada con el producto.
En caso de respiración irregular o apnea (paro respiratorio), hágase la respiración artificial.
- . **En caso de inhalación del producto:**
Suministro suficiente de aire fresco y consultar el médico por razones de seguridad.
Las personas desmayadas deben tenderse y transportarse de lado con la suficiente estabilidad.
- . **En caso de contacto con la piel:**
Lavar enseguida con agua.
Tapar la herida de forma estéril.
Avisar inmediatamente al médico
- . **En caso de con los ojos:**
Enjuagar durante varios minutos los ojos entornados con agua corriente y consultar el médico.
Avisar inmediatamente al médico
- . **En caso de ingestión:**
Enjuagar la boca y beber mucha agua.
No provocar el vómito, pedir en seguida asistencia médica.
- . **Avisos para el médico:**
- . **Riesgos** Peligro de perforación de estómago
- . **Tratamiento** En caso de ingestión, hacer un lavado de estómago.

5 Medidas de lucha contra incendios

- . **Sustancias extintoras adecuadas:**
CO2, pólvora de extinción o chorro de agua chispeante. Combatir incendios mayores con chorro de agua chispeante o espuma resistente al alcohol.
- . **Sustancias extintoras inadecuadas por razones de seguridad:** Agua a pleno chorro
- . **Peligro particular provocado por la sustancia, sus productos de combustión o gases derivados:**
Monóxido de carbono (CO)
Posible formación de gases tóxicos en caso de calentamiento o incendio.

(se continua en página 3)

Ficha de datos de seguridad
según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 28.07.2008

Revisión: 13.06.2008

Nombre comercial: Ferrocid 8591
Artikelnummer: 48214

(se continua en página 2)

Equipo especial de protección:

Llevar puesto aparato de protección de respiración independientemente del aire ambiental

Llevar puesto traje de protección completa

Otras indicaciones

Refrigerar los depósitos en peligro con chorro de dispersión de agua.

Los restos de incendio así como el agua de extinción contaminada deben desecharse de acuerdo con las normativas vigentes.

6 Medidas en caso de liberación accidental

Medidas de protección relativas a personas:

Llevar puesto equipo de protección. Mantener alejadas las personas sin protección.

Asegurarse de que haya suficiente ventilación.

Ante la presencia de vapores /polvo /aerosoles, utilizar protección respiratoria.

Medidas de protección para el medio ambiente:

Evitar que penetre en la canalización /aguas de superficie /agua subterráneas.

Al penetrar en las aguas o en el alcantarillado, avisar a las autoridades pertinentes.

Diluir con mucha agua.

Procedimiento de limpieza/recepción:

Quitar con material absorbente (arena, kieselgur, aglutinante de ácidos, aglutinante universal).

Asegurar ventilación suficiente.

Desechar el material contaminado como vertido según item 13.

Utilizar un neutralizador.

e.g. lime milk

Do not use organic materials (e.g. saw waste)

7 Manipulación y almacenamiento

Manejo:

Instrucciones sobre la manipulación segura:

Almacenar, en envases bien cerrados, en un ambiente seco y fresco.

Asegurar suficiente ventilación /aspiración en el puesto de trabajo.

Protegerlo del calor y de la radiación directa del sol.

No cerrar el depósito herméticamente al gas.

Abrir y manejar el recipiente con cuidado.

Al diluir, añada primero agua y luego agite al añadir el producto.

Prevención de incendios y explosiones:

Mantener alejadas fuentes de fulminación. No fumar.

Almacenaje:

Exigencias con respecto al almacén y los recipientes:

Conservar sólo en el envase original.

Utilizar recipientes de poliolefina

Prever la ventilación de los depósitos.

No utilizar recipientes de metal ligero

Prever cubas sin desagüe.

Normas en caso de un almacenamiento conjunto:

No almacenar junto con agentes alcalinos (lejías).

No almacenar junto con materiales inflamables.

No almacenar junto con metales.

(se continua en página 4)

Ficha de datos de seguridad
según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 28.07.2008

Revisión: 13.06.2008

Nombre comercial: Ferrocid 8591
Artikelnummer: 48214

(se continua en página 3)

No almacenar junto con agentes oxidantes.

- . **Indicaciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:**
El depósito solamente se podrá conservar en lugar bien ventilado.
Protegerlo del efecto de la luz
Protegerlo del calor y de la radiación directa del sol.

8 Controles de la exposición/protección personal

- . **Componentes con valores límite admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:**
 - 7722-84-1 peróxido de hidrógeno en disolución**
LEP 1,4 mg/m³, 1 ppm
 - 64-19-7 ácido acético, de una concentración superior**
LEP Valor de corta duración: 37 mg/m³, 15 ppm
Valor de larga duración: 25 mg/m³, 10 ppm
- . **Instrucciones adicionales:**
Como base se han utilizado las listas vigentes en el momento de la elaboración.
- . **Equipo de protección personal**
- . **Medidas generales de protección e higiene**
Son de respetar las medidas regulares de seguridad para el manejo de productos químicos.
Quitarse inmediatamente ropa ensuciada o impregnada.
Mantener alejado de alimentos, bebidas y forraje.
Lavarse las manos antes de las pausas y al final del trabajo.
Evitar el contacto con los ojos y con la piel.
No respirar los gases /vapores /aerosoles.
- . **Protección de respiración:**
Protección respiratoria con ventilación insuficiente.
Protección respiratoria sólo en el caso de formación de aerosoles o neblinas.
Si la exposición va a ser breve o de poca intensidad, colocarse una máscara respiratoria. Para una exposición más intensa o de mayor duración, usar un aparato de respiración autónomo.
Aparato de filtro durante corto espacio de tiempo: ABEK-filtro
Filtro B.
- . **Protección de manos:** Guantes de protección.
- . **Material de los guantes**
Caucho butílico
Caucho fluorado (Viton)
Caucho de cloropreno
Guantes de neopreno.
- . **Tiempo de penetración del material de los guantes**
El tiempo de resistencia a la penetración exacto deberá ser pedido al fabricante de los guantes. Este tiempo debe ser respetado.
- . **Protección de ojos:**
Gafas de protección herméticas (DIN 58211, EN 166)
Protección facial
- . **Protección de cuerpo:** Ropa protectora resistente a los ácidos.

9 Propiedades físicas y químicas

- . **Datos generales**

Forma: Líquido
Color: Claro

(se continua en página 5)

Ficha de datos de seguridad
según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 28.07.2008

Revisión: 13.06.2008

Nombre comercial: Ferrocid 8591
Artikelnummer: 48214

(se continua en página 4)

Olor:	Penetrante
. Modificación de estado	
Punto de ebullición /campo de ebullición:	Indeterminado
Punto de solidificación:	-20°C
. Punto de inflamación:	no determinado
. Temperatura fulminante:	no determinado
. Temperatura de descomposición:	no determinado
. Peligro de explosión:	El producto no es explosivo.
. Límites de explosión:	
Propiedades pirotransportadoras	ja
. Densidad a 20°C:	ca. 1,12 g/cm ³
. Solubilidad en / mezclabilidad con Agua:	Completamente mezclable
. Valor pH (10 g/l) a 20°C:	ca. 3,2

10 Estabilidad y reactividad

- . **Descomposición térmica / condiciones que deben evitarse:**
No calentar demasiado para evitar la descomposición térmica.
- . **Materiales que deben evitarse:**
Salts of heavy metals.
Alkali
amines, strong acids, reduction agents and organic matter
- . **Reacciones peligrosas**
Corroe los metales.
Corroe el cobre y el latón.
Reacciones con metales bajo la formación de hidrógeno.
Ataca como medio de oxidación, materias orgánicas tales como madera, papel, grasa.
- . **Productos peligrosos de descomposición:** Oxígeno

11 Información toxicológica

- . **Toxicidad aguda:**
- . **Efecto estimulante primario:**
- . **En la piel:** Efecto cáustico en la piel y las mucosas.
- . **En el ojo:** Fuerte efecto cáustico
- . **Sensibilización:** No se conoce ningún efecto sensibilizador
- . **Toxicidad subaguda hasta crónica:**
No mutagene activity
NOEC 0.5 mg/m³ peroxyacetic acid
- . **Instrucciones adicionales toxicológicas:**
La ingestión produce un fuerte efecto cáustico en la boca y la faringe, así como el peligro de perforación del esófago y estómago.
En conformidad con el procedimiento de cálculo contenido en la última versión de la Normativa General de Clasificación de la CE para Preparados, el producto tiene los siguientes riesgos:
Corrosivo

(se continua en página 6)

Ficha de datos de seguridad según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 28.07.2008

Revisión: 13.06.2008

Nombre comercial: Ferrocid 8591
Artikelnummer: 48214

Nocivo

(se continua en página 5)

12 Información ecológica

- . Datos relativos a la eliminación (persistencia y capacidad de descomposición):
- . Instrucciones adicionales:
El producto es fácilmente biodegradable.
Easy elimination possible by flocculation or adsorption by sludge
Product decomposes into acetic acid, water and oxygen.
- . Comportamiento en sistemas ecológicos:
- . Movilidad y potencial de bioacumulación: No se acumula en organismos.
- . Efectos ecotóxicos:
- . Instrucciones adicionales: No AOX
- . Instrucciones generales:
En estado no diluido o no neutralizado, no dejar que se infiltre en aguas subterráneas, aguas superficiales o en alcantarillados.

13 Consideraciones relativas a la eliminación

- . Producto:
- . Recomendación:
No debe desecharse con la basura doméstica. No debe llegar al alcantarillado. Debe ser sometido a un tratamiento especial conforme a las normativas oficiales.
- . Catálogo europeo de residuos
16 09 03 Peróxidos, por ejemplo, peróxido de hidrógeno
- . Embalajes no purificados:
- . Recomendación:
Los envases o embalajes deben vaciarse de forma óptima, y pueden ser reutilizados tras limpiarlos adecuadamente.
Los embalajes que no se pueden limpiar, deben desecharse de la misma manera que la sustancia.
El envase o embalaje debe desecharse según el Decreto sobre envases y embalajes.
Eliminación conforme a las disposiciones administrativas.
- . Producto de limpieza recomendado:
Agua, eventualmente añadiendo productos de limpieza.

14 Información relativa al transporte

- . Transporte terrestre ADR/RID y GGVS/GGVE (nacional/internacional):



- . Clase ADR/RID-GGVS/E 5.1 (OC1) Materias comburentes
- . Número Kemler: 58
- . Número UN: 3149
- . Grupo de embalaje: II
- . Denominación del flete 3149 PERÓXIDO DE HIDRÓGENO Y ÁCIDO PEROXIACÉTICO EN MEZCLA, ESTABILIZADO

(se continua en página 7)

Ficha de datos de seguridad
según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 28.07.2008

Revisión: 13.06.2008

Nombre comercial: Ferrocid 8591
Artikelnummer: 48214

(se continua en página 6)

- . Cantidades limitadas (LQ) LQ10
- . Categoría de transporte 2
- . Código de restricción del túnel E
- . Transporte/datos adicionales:



- . Clase IMDG/GGVmar: 5.1
- . Número UN: 3149
- . Label 5.1 + 8
- . Grupo de embalaje: II
- . Número EMS: F-H, S-Q
- . Marine pollutant: No
- . Nombre técnico correcto: HYDROGEN PEROXIDE AND PEROXYACETIC ACID MIXTURE, STABILIZED
- . Transporte aéreo ICAO-TI y IATA-DGR:



- . Clase ICAO/IATA: 5.1
- . Número UN/ID: 3149
- . Label 5.1 + 8
- . Grupo de embalaje: II
- . Nombre técnico correcto: HYDROGEN PEROXIDE AND PEROXYACETIC ACID MIXTURE, STABILIZED

15 Información reglamentaria

- . **Distinción según las directrices de la CEE:**
El producto esta marcado y catalogado según las líneas directrices de la CEE / GefStoffV.
Deberán observarse las medidas preventivas usuales para la manipulación de productos químicos.
- . **Letra distintiva y denominación de peligro del producto:**
C Corrosivo
- . **Componentes determinantes del peligro para fines del etiquetaje:**
peróxido de hidrógeno en disolución
ácido peracético
- . **Frases-R:**
22 Nocivo por ingestión.
34 Provoca quemaduras.
- . **Frases-S:**
26 En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

(se continua en página 8)

Ficha de datos de seguridad
según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 28.07.2008

Revisión: 13.06.2008

Nombre comercial: Ferrocid 8591
Artikelnummer: 48214

(se continua en página 7)

36/37/39 Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

45 En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

. **Reglamento nacional:**

. **Indicaciones sobre las limitaciones de trabajo:**

Tener en cuenta las limitaciones de empleo para los jóvenes.

. **Disposiciones en casos de avería:**

Son de respetar las cantidades de umbral conforme al Decreto de Avarías.

. **Demás disposiciones, limitaciones y decretos prohibitivos**

BG-information M004 "Irritant/corrosive substances" (German regulation)

16 Otra información

Los datos se basan sobre el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

. **Frases R relevantes**

10 Inflamable.

20/21/22 Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

20/22 Nocivo por inhalación y por ingestión.

34 Provoca quemaduras.

35 Provoca quemaduras graves.

50 Muy tóxico para los organismos acuáticos.

7 Puede provocar incendios.

8 Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.

. **Persona de contacto:** Occupational health and safety department

. **Interlocutor**

Dr. Roland Gitzing

R.Gitzing@BK-Giulini.com

. *** Datos modificados en relación a la versión anterior**